

# BAZAR ÉLECTRIQUE



# HÖRSPIEL

SPECTACLE EN CRÉATION D'AURÉLIO EDLER-COPES



## EQUIPE

**Françoise Rivalland**

direction artistique

**Michaël Hugo**

création lumière & video

## PARTENAIRES

Studio éOle

Mairie de Paris

Théâtre Dunois

Festival Live.Bazar

Maison de la Musique de Bagneux

Maison de la Musique Contemporaine

## MUSIQUE

AURÉLIO EDLER-COPES

*Hörspiel #1* (2017)

*Hörspiel #2* (2020-21)

*Hörspiel #3* (2023-24)

## INTERPRÈTES

BAZAR ÉLECTRIQUE

**Eloïse Labaume**

voix, radio et thérémine

**Aurélio Edler-Copes**

guitare électrique et électronique

## PRESENTATION

**HÖRSPIEL** [en allemand, *pièce radiophonique*] est un **cycle de pièces** d'Aurélio Edler-Copes pour deux interprètes : **guitare électrique** et **voix amplifiée** avec **manipulations radiophoniques** en direct et **pédales d'effets**.

Le cycle est composé de **trois œuvres, chacune présentant cinq mouvements**, dans un total de **50 minutes de musique**, autour de situations inspirées de **l'univers sonore et poétique de la radio** : les interférences, les news, la météo, la publicité, les chansons, les jeux, la poésie radiophonique, le *radio-drama*, les messages codées... Une musique **vivante, théâtrale et pleine d'électricité !**

Le cycle est intégré par trois pièces composées entre 2017 et 2023 :

### **Hörspiel #1** (2017)

- 5 mouvements
- durée : 15 minutes

Commande de **Radio France** pour l'émission radiophonique **Création Mondiale**. Suite à sa création l'œuvre a été présentée dans plusieurs pays et récompensée au Festival MATA 2019, à New York.

### **Hörspiel #2** (2020-21)

- 5 mouvements
- durée : 20 minutes

Écrit avec le soutien de la **Mairie de Paris** et créé, suite à des annulations successives dues à la crise sanitaire, en janvier 2023 dans le cycle *Étonnez vos Oreilles !* au Théâtre Dunois, à Paris.

### **Hörspiel #3** (2023-24)

- 5 mouvements
- durée : 15 minutes

Commande du **Festival Live.Bazar**, l'œuvre est en cours d'écriture et sera créée en octobre 2024 au Théâtre Dunois lors du Festival Live.Bazar.

L'intégrale des pièces donnera lieu à un **concert/spectacle** : nous travaillons sur une scénographie et à une mise en espace que renforcera le **caractère théâtral** des pièces. L'idée est de **recréer un studio radio sur scène**, plongeant le public dans l'intimité de l'atmosphère radiophonique.

Deux temps de résidence sont prévus : l'un au **Studio éOle**, à Toulouse, fin 2023 et l'autre à la **Maison de la Musique et de la Danse de Bagneux** (en préfiguration pour 2024). D'autres dates dans des lieux de résidence et diffusion sont en cours de confirmation. Des concerts sont prévus en **Espagne** (Festival Rafal, à Valencia, octobre 2024), en **France** (Festival Live.Bazar 2023 et 2024) ; et au **Brésil** (Studio Clio, à Porto Alegre, décembre 2023).

La mise en espace du spectacle sera réalisé par **Françoise Rivalland**, et la création lumière et vidéo sera assuré par **Michaël Hugo**. **Bazar Électrique** prévoit également l'enregistrement en disque de l'intégral des **HÖRSPIEL** fin 2024.

[♩ = 60]  
 VOICE  
 High  
 Low  
 4/8  
 dist. air perc. air + tone tone  
 PR F K T SH GR FLP S P K T M FR TLK K M N K TR GLB F  
 [per - fe - c - t] [s - pea - k to me] [co - mmu - ni - ca - te]  
 DISTORSION: OFF  
 OVERDRIVE: ON  
 ON VOICES SLIGHTLY OUT OF TUNE (VOICE + WHITE NOISE)  
 RADIO FM  
 (or other band with many stations)  
 TUNER Higher Freq. Medium Freq. Lower Freq.  
 WAH-WAH High Low  
 ON RANGE: HIGH (current wah-wah range)  
 BRIDGE PICKUP  
 OVERDRIVE: ON  
 DISTORSION: ON  
 FLUZZ: ON  
 SLIDE (Bottleneck) (strike the string with the bottleneck)  
 R.H. L.H.  
 MUTED STRINGS  
 ON RANGE: LOW  
 WHAMMY Pedal Up (imperfect) Pedal Down (original sound)  
 OFF

Aurélio Edler-Copes: Hörspiel #1, premier mouvement, mesures 1 à 3.



L'œuvre de Aurélio Edler-Copes est reconnue par son intensité, son dynamisme et sa force dramatique. Sa recherche artistique l'a amené à fusionner des instruments acoustiques et électriques et à développer des dispositifs électroniques qu'intègrent l'analogique et le digital en temps réel. Il collabore régulièrement avec de prestigieux solistes et ensembles (Ensemble Intercontemporain, Klangforum Wien, United Instruments of Lucilin, Musikfabrik, Quatuor Diotima, Mosaik, etc.) et a reçu une trentaine de prix internationaux de composition, notamment le «Prix de Rome» du Ministère des Affaires Étrangères d'Espagne et le Prix Georges Wildenstein de l'Académie de Beaux Arts de France. Il a été compositeur en résidence à la Royale Académie d'Espagne à Rome, à la Casa de Velázquez–Académie de France à Madrid et au KulturKontakt Austria–Chancellerie Fédérale de l'Autriche, à Vienne. Il a réalisé également des résidences de création à l'IRCAM, GRAME, GMEM, Fondation Phonos, Royaumont et avec l'ensemble Taller Sonoro, à Séville, dans le programme Ibermúsicas. En plus de son travail de compositeur, Aurélio Edler-Copes joue régulièrement la guitare électrique dans ses œuvres et les programmes qui les accompagnent, mettant ainsi en relation le répertoire pour guitare et ses créations. C'est le cas notamment dans des récentes collaborations avec United Instruments of Lucilin, L'Itinéraire et Bazar Électrique. Aurélio Edler-Copes est diplômé en guitare avec Daniel Wolff à l'Université Fédérale du Rio Grande do Sul, Brésil, et en composition avec Gabriel Erkoreka au Centre Supérieur de Musique du Pays Basque–Musikene. Il a également obtenu une maîtrise en composition et théâtre musical avec Georges Aperghis à la Haute École des Arts de Berne, en Suisse, et a complété sa formation dans le Coursus de Composition et Informatique Musicale de l'IRCAM–Centre Pompidou de Paris.

## ELOÏSE LABAUME | VOIX, RADIO ET THÉRÉMINÉ



Résolument engagée dans la création de notre temps, Eloïse Labaume développe son travail principalement autour de la harpe et de la voix contemporaine en tant que soliste et chambriste. Elle aime diversifier ses expériences et se produit également en orchestre, en grande formation et pratique l'improvisation. Eloïse Labaume a collaboré avec l'Ensemble Inter-contemporain, le Klangforum Wien, l'Itinéraire, le Plural Ensemble de Madrid, les orchestres de Bilbao, Strasbourg, Madrid et l'Orchestre National d'Espagne. Elle travaille ainsi sous la direction de chefs tels que P. Boulez, S. Maalki, P. Rundel, E. Poppe, J. Pons, Fruhberck de Burgos, entre autres. Elle a créé plus d'une vingtaine de pièces en solo ou de musique de chambre, travail qu'elle affectionne particulièrement, et est également co-fondatrice de l'association Les Signes de l'arc, dédiée à la harpe d'aujourd'hui. Eloïse Labaume est diplômée du Conservatoire Supérieur de Musique du Pays Basque –Musikene- dans la classe de Frédérique Cambreling, de la Haute Ecole des Arts de Berne en théâtre musical dans la classe de Georges Aperghis et Françoise Rivalland et du CNSM de Paris en 3ème cycle supérieur DAI-Diplôme Artiste Interprète-musique contemporaine. En 2023-2024 elle engagera son premier album solo, avec œuvres de Georges Aperghis, Murray Schafer, Mark André, Aurélio Edler-Copes et Hélène Breschand.

[www.eloiselabaume.com](http://www.eloiselabaume.com)





Élève de Gérard Hiéronimus, Françoise Rivalland a également étudié la percussion avec Francis Branna, Gaston Sylvestre et Jean-Pierre Drouet, le zarb avec Dariush Tari et la direction d'orchestre avec Dominique Rouits et Jean-Louis Gil. Interprète de musique contemporaine, essentiellement en musique de chambre avec de nombreux ensembles internationaux et en solo, elle travaille à partir de 1980 avec de nombreux compositeurs à la création et l'interprétation de leurs œuvres. Depuis 1987, elle a participé à un grand nombre de spectacles de Georges Aperghis, comme interprète, assistante et metteur en scène. Au fil des années, elle a également mis en scène Kagel, Globokar, Schnebel, Cage, Beckett... Entre 2004 et 2017, elle a enseigné au sein du cursus de Master of Composition and Theory – Theatre Musical, à la Haute École des Arts de Bern. Récemment, elle a centré ses activités sur le cymbalum, le zarb, le santour et l'utilisation de la voix, lors de programmes solos en improvisation, pour différents spectacles et concerts avec : Hans Tutschku, Rozemary Heggen, Kamilya Jubran, Jooseon Cho, Les Witches, Sylvain Prunenec, Elena Andreyev, Suzanne Doppelt, Sonia Wieder Atherton, Jos Houben, Vincent Lhermet, Angèle Chemin, Imke Franck... Depuis 2016/2017, elle s'est engagée pour la création sonore et musicale entre autre de deux créations. Un premier, spectacle de marionnettes avec Isabelle Carré et Eve Ragon sur «L'art d'être grand-père » de Victor Hugo. Un deuxième, « L'île » à partir d'un texte de Jean-Noël Vuarnet, aux côtés du vidéaste Albert Coma Fabrega. En relation avec les recherches effectuées avec ce dernier, elle s'est investie dans plusieurs aventures artistiques, associant des gens en situation de handicaps, physiques, cérébraux ou sociaux afin de mettre en jeu et de faire valoir les richesses de la différence.

## BAZAR ÉLECTRIQUE | VOIX, GUITARE ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE



**BAZAR ÉLECTRIQUE** est né de la rencontre entre la harpiste et vocaliste Éloïse Labaume et le compositeur et guitariste Aurelio Edler-Copes. Musiciens dynamiques et polyvalents, ils ont collaboré à maintes reprises depuis 2007, lorsqu'ils sont entrés au Master de théâtre musical avec Georges Aperghis à la Hochschule der Künste Bern. Dans leurs projets ils font un pari original vers une esthétique étroitement liée aux moyens de communication issus du XX / XXIème siècles revendiquant une musique électrique dans tous ses états: du son au concept artistique, de l'instrumentation à la mise en scène des concerts. Leur première a été réalisée en novembre 2017 à «Création Mondiale», une émission radiophonique de France Musique dans laquelle ils ont enregistré l'œuvre *Hörspiel #1* d'Aurelio Edler-Copes, pour voix amplifiée, radio et guitare électrique, commande de Radio France.

Depuis, ils réalisent le Festival Live.Bazar au Théâtre Dunois et à la Maison de la Musique et de la Danse de Bagneux avec le soutien du CNM, de la Mairie de Paris, de la Sacem et de la Fondation Salabert, et se sont engagés dans le développement de plusieurs spectacles autour de la radio, les instruments électriques et de formes hybrides dans le répertoire contemporain (Tristan Murail, Bernhard Lang, Georges Aperghis, Peter Ablinger, Steve Reich, Fausto Romitelli, Morton Feldman) et la création (Hélène Brechand, Juan Pablo Carreño, Aurelio Edler-Copes, Yumiko Yokoi, Mirtru Escalona, Sébastien Roux). En 2022 ils établissent un programme d'échange avec l'Ensemble d'Arts, de Valence (Espagne), avec des concerts au Festival Rafal à Valencia et au Festival Live.Bazar à Paris . En 2023 une nouvelle collaboration internationale avec l'ensemble LUX:NM Berlin (Allemagne) voit le jour, avec le soutien d'Impuls Neue Musik, de l'Institut Français et du Ministère de la Culture (Aide à l'écriture). Des concerts et créations communes avec LUX:NM auront lieu à Paris et à Berlin en octobre et novembre 2023.

## CONTACT



[bazar.electrique@gmail.com](mailto:bazar.electrique@gmail.com)



Eloise Labaume  
06 85 58 21 27